

Welcome!

Ласкаво просимо!

Посібник для ЛГБТКІА+ біженців у
Румунії



Stand
with
Ukraine

mozai



Про цей посібник



Цей посібник призначений для ЛГБТКІА+ людей будь-якої національності, які перебувають у Румунії через триваюче вторгнення Росії в Україну. Мета цього посібника – допомогти вам легше знайти дорогу. Він містить корисну інформацію про те, які права, переваги та послуги вам доступні. Він також містить низку корисних порад щодо життя та спільноти ЛГБТКІА+ у Румунії, зокрема щодо здоров'я та добробуту.

Це включає:

- Огляд Румунії як країни та її історії з корисними фактами, які слід пам'ятати під час спілкування з румунами.
- Відповідна інформація про ваші права та обов'язки під час перебування в Румунії та про те, яка підтримка для вас тут.
- Корисна інформація про те, що потрібно враховувати, якщо ви збираєтеся оселитися в Румунії, і куди можна звернутися за допомогою.
- Відповідна інформація про життя та спільноту ЛГБТКІА+ тут, а також сексуальне здоров'я.

Зміст

Про нас.....	4
Послуги, що надаються MozaiQ.....	5
Факти про Румунію.....	6
В'їзд і виїзд з Румунії.....	7
Пункти в'їзду через Україну та Молдову.....	8
Шукаю притулку.....	9
Притулок: права та обов'язки.....	10
Тимчасовий захист.....	11
Обмежувальні заходи.....	12
Права ЛГБТКІА+ в Румунії.....	14
ЛГБТКІА+ організації, клуби та бари.....	15
Тестування на ЗПСШ і презервативи.....	16
Антиретровірусний препарат.....	17
Дискримінація та гомофобія.....	18
Гормональне лікування.....	19
Перевезення.....	21
Варіанти житла.....	23
Оренда в Румунії.....	24
Гроші мають значення.....	25
Телефон та Інтернет	26
Працевлаштування.....	27
Юридична допомога.....	28
Корисні контакти.....	29
Корисне законодавство.....	30

Про нас



mozai є однією з найбільших ЛГБТКІА+ організацій в Румунії. Наша головна мета- брати участь в організації громад та надавати послуги ЛГБТКІА+ через різноманітні програми які відповідають їхнім потребам.

Починаючи з грудня 2015 року, ми розвивалися, щоб мати присутність у більшості регіонів країни та покладатися на розгалужену мережу підтримки.

Бачення і місія

Наше бачення полягає в тому, щоб перетворити румунське суспільство в таке, в якому ЛГБТКІА+ люди зможуть активно, відкрито та помітно брати участь у будь-якому сегменті соціального життя. Наша місія – покращувати якість життя ЛГБТКІА+ та захищати їхні права та інтереси.



Послуги , які надає mozai



Ми надаємо повний пакет послуг українським біженцям ЛГБТКІА+ в Румунії, який складається з шести ключових послуг:

- Ми надаємо житло в Бухаресті - притулок, в якому ми можемо прийняти до 6 осіб (ми збираємося розширити в найближчі тижні більше притулків).
- Перевезення (ми покриваємо витрати) від румунського кордону до Бухареста чи інших міст, а також міжнародні перевезення (ЄС), якщо їм потрібно мігрувати далі за Румунію.
- Ми можемо забезпечити їжу та предмети першої необхідності.
- Ми надаємо доступ до юридичної допомоги для отримання статусу тимчасового захисту або притулку.
- Ми полегшуємо доступ до психологічних консультацій.
- Ми можемо зв'язати вас із партнерськими неурядовими організаціями в Європі, які можуть запропонувати подібні послуги, якщо є люди, які хочуть подорожувати далі, ніж Румунія.
- Ми полегшуємо доступ до медичних послуг.
- Ми надаємо допомогу в інтеграції, якщо є люди, які хочуть залишитися в Румунії на середньо- або довгострокову перспективу.
- Ми надаємо безкоштовні SIM-карти Vodafone.

office@mozaiqlgbt.ro

гаряча лінія: +40764109385

Факти про Румунію...



Населення Румунії становить близько 19 мільйонів чоловік. Клімат помірний; холодна, похмура зима з частими снігами та туманами; сонячне літо з частими зливами та грозами. Територія країни розділена між центральною Трансільванською западиною та Молдавським нагір'ям на сході Східними Карпатськими горами і відокремлена від Воаської рівнини на півдні Трансільванськими Альпами.

Румуни становлять 83,4% населення, угорці – 6,1%, роми – 3,1%, українці – 0,3%, німці – 0,2%, інші – 0,7%, невизначені – 6,1% (оцінка 2011 року). Релігійно країна поділена між православними (включаючи всі підконфесії) 81,9%, протестантами (різні конфесії, включаючи реформатські та п'ятидесятники) 6,4%, римо-католиками 4,3%, іншими (включаючи мусульман) 0,9%, жодними або атеїстами 0,2% невизначено 6,3% (оцінка 2011 р.)

Офіційною мовою є румунська. Грошова одиниця — «лей» (лев, символ RON), який поділяється на 100 «бані» (еквівалент копійки). 1 € ~ 4,95 RON і 1 RON ~ 6,3 UAH (23 травня 2022 р.).

Важливі дати: 9 травня 1877 р. (проголошена незалежність від Османської імперії); 13 липня 1878 р. (незалежність визнана Берлінським договором); 26 березня 1881 р. (проголошено королівство); 1 грудня 1918 р. (з'єднання з Трансільванією); 30 грудня 1947 р. (проголошена республіка); 14 грудня 1989 р. (початок антикомуністичної революції); 1 квітня 2004 р. (членство в НАТО); 1 січня 2007 р. (вступ до ЄС).

В'їзд і виїзд з Румунії

В'їхати в Румунію з України можна через один із шести прикордонних пунктів пропуску, які має Румунія з Україною, на автомобілі, поїзді або пішки. Люди, які зараз перебувають в Україні, також можуть в'їхати до Румунії через Республіку Молдова, з якою Румунія має дев'ять пунктів пропуску на кордоні. Для в'їзду в Румунію особам будь-якої національності, які проживають в Україні, потрібен один із наступних проїзних документів:

- Біометричний паспорт, який дозволяє в'їжджати в країну без візи та перебувати до 90 днів протягом 180 днів, якщо ви не просите статус біженця.
- Національний паспорт з одноразовою або багаторазовою візою, виданий державою-членом ЄС, ЄЕС або Швейцарії, що дозволяє вам перебувати в Румунії до 90 днів протягом 180 днів, якщо ви не просите статус біженця.
- Національний паспорт з візою малого прикордонного руху, виданий Румунією. Віза малого прикордонного руху видається жителям, які проживають в межах 50 км від румунського кордону.

! Якщо ви маєте намір попросити про надання притулку або статусу захисту в Румунії, ви можете в'їхати в країну з іншими документами, такими як посвідчення особи (внутрішній паспорт), свідоцтво про народження або на підставі свідчення під присягою (Афідевіт), з гуманітарних міркувань.

Транс* люди

Румунія дозволяє в'їзд усім, хто зараз знаходиться на території України, включаючи чоловіків, жінок та дітей. Прикордонники не мають права дискримінувати за статтю чи сексуальною орієнтацією.

! **Транс* людям може бути важко в'їхати в країну**, якщо їх зовнішній вигляд відрізняється від того, що очікується в суспільстві на основі статі, зазначеної в проїзному документі. Румунські прикордонники не мають права відмовити вам у в'їзді до Румунії лише тому, що ваш зовнішній вигляд відрізняється від того, що очікується у суспільстві. Проте українські прикордонники можуть не дозволяти транс* жінкам, яким при народженні призначили чоловіків і які все ще зберігають це позначення у своїх проїзних документах, виїжджати з країни.



Пункти в'їзду через Україну та Молдову

В'їхати в Румунію можна на в'їздах з Україною чи Молдовою, на автомобілі, поїзді чи поромі.

Румунія має наступні кордони з Україною та Республікою Молдова, відкриті для некомерційного автомобільного руху:

- Альбіца, з Республікою Молдова (24 години)
- Галац, з Республікою Молдова (24 години)
- Халмеу, з Україною (24 години) - найкращий варіант, якщо у вас є домашні тварини.
- Оансеа, з Республікою Молдова (24 години)
- Радауць Прут, з Республікою Молдова (24 години)
- Скулени, з Республікою Молдова (24 години) Сігету Марматціей
- Сірет, з Україною (цілодобово) - вони можуть дозволити домашнім тваринам у кожному окремому випадку, з Україною (24 години)
- Станка, з Республікою Молдова (24 години)

Румунія має такі залізничні пункти пропуску на кордоні з Україною та Республікою Молдова, які відкриті для некомерційних залізничних перевезень:

- Галац з Республікою Молдова(24 години)
- Халмеу, з Україною (24 години)
- Унгени (Ясси), з Республікою Молдова (24 години)

Румунія має такий поромний кордон, відкритий для некомерційних подорожей з Україною:

- Ісакча, з Україною (01:30 - 22:30)



Шукаю притулок

На пункті пропуску або перебуваючи на території Румунії, ви можете попросити притулку усно або письмово. Як тільки ви попросите притулку, ви користуєтеся певним захистом правами в Румунії, як ви можете побачити на наступній сторінці.



Після того, як ви попросите притулку в усній або письмовій формі, ваш запит буде надіслано до імміграційної служби, де ваш запит буде оброблено та схвалено або відхилено. У процесі перевірки, що передує прийняттю рішення, вас попросять взяти участь у одній або двох співбесідах, про які ви будете отримувати повідомлення з датою та часом кожного інтерв'ю. Майте на увазі, що румунська бюрократія рухається повільно, тому розгляд вашої заявки та її схвалення займе кілька місяців.

Що робити?

Якщо ви маєте намір подати заяву про надання притулку в Румунії, ви можете зробити це усно або письмово на пункті перетину кордону. Тоді співробітники прикордонного перетину надішлють ваш запит до Імміграційного Офісу Румунії.

Якщо ви маєте намір подати заяву про надання притулку після в'їзду в Румунію, ви можете зробити це в найближчому офісі імміграції.

Адресу найближчого офісу можна знайти на **igi.mai.gov.ro** разом із корисною інформацією. Додаткову інформацію можна знайти на **dopomoha.ro/uk**.



Притулок: права та обов'язки

Якщо ви отримаєте притулок у Румунії, ви отримаєте ті самі соціальні та економічні права, що й громадяни Румунії та Європи. Ви розглядатиметеся як громадянин Румунії, за винятком політичних прав, таких як голосування, участь у виборах або зайняття державних посад.

Як шукач притулку, ви також маєте право отримувати фінансову допомогу до 32 леїв (~6€) на день на харчування та інші витрати, ви можете перебувати в центрах прийому або інтеграції, а також можете мати право працювати три місяців після того, як ви подали заяву про надання притулку.

! Якщо імміграційне управління відхиляє вашу заяву про надання притулку, ви маєте право оскаржити відмову в суді. Якщо ви не можете дозволити собі адвоката, ви маєте право отримати юридичну підтримку від адвоката, призначеного адвокатом.



А як щодо обов'язків?

Як шукач притулку, ви зобов'язані дозволити Імміграційній службі взяти ваші відбитки пальців і фотографію. Вам також необхідно повідомити Управління про зміну адреси та не виїжджати з міста проживання без повідомлення Управління.

Вас також можуть попросити пройти медичний огляд або зробити щеплення, якщо цього вимагає Імміграційна служба.

Тимчасовий захист

Європейський Союз запровадив новий механізм під назвою «тимчасовий захист», який прагне надати жителям України комплексну соціальну підтримку та правовий статус, не дотримуючись громіздкого процесу, пов'язаного з поданням заяви про надання притулку.

- Наша пропозиція є такою, що ви повинні вибрати тимчасовий захист замість притулку, якщо у вас є дійсний паспорт. Це дає вам повні права без стресу та бюрократії.
- Ви можете подати запит на тимчасовий захист у найближчому імміграційному офісі, який видасть вам однорічний дозвіл на проживання з можливістю поновлення.
- Вам може бути відмовлено у тимчасовому захисті, якщо ви вчинили серйозні злочини або визнаєте, що ви становите серйозну загрозу національній безпеці.



Для чого?

- Якщо ви студент або маєте дітей шкільного віку, ви отримуєте безкоштовне навчання в державних закладах, у тому числі в університетах.
- Ви повністю охоплені системою медичного страхування безкоштовно.
- Якщо ви інвалід, ви маєте право отримувати ті самі соціальні послуги, що й громадяни Румунії.
- Ви маєте повні трудові права без робочої візи. Існують спеціальні обмеження щодо професій, які потребують спеціальних ліцензій, наприклад, лікаря, архітектора, юриста тощо.
- Якщо ви неповнолітній без супроводу, вас помістять під справу доглядача за контрактом, якщо у вас немає родичів у Румунії.



Обмежувальні заходи



Імміграційне управління може обмежити або обмежити ваші права, включаючи свободу пересування в Румунії. Обмежувальні заходи зазвичай вводяться або для обмеження зловживань у процесі надання притулку, або з міркувань національної безпеки.

Важливо пам'ятати, що будь-які обмежувальні заходи, запроваджені Імміграційною службою, можуть бути оскаржені в суді, де ви маєте право на адвоката.

Що це?

- Вам може знадобитися з'явитися до найближчого Імміграційного Офісу у визначену дату та час.
- Можливо, вам доведеться жити в процесинговому центрі.
- Вас можуть помістити під варту, якщо попередні обмежувальні заходи були визнані неефективними.
- Якщо у вас є сім'я, вашій родині може бути дозволено жити з вами.





ЛГБТКІА+ ЖИТТЯ В РУМУНІЇ

mozai-

Права ЛГБТКІА+ в Румунії

Румунія подібна до України, коли йдеться про соціальне сприйняття ЛГБТКІА+ людей, але існують деякі важливі відмінності, зокрема, внаслідок членства Румунії в ЄС. Румунія прийняла комплексний захист ЛГБТКІА+, але вона не йде в порівнянні з іншими країнами ЄС із Заходу.

- Статеві зносини між дорослими за згодою (18+) є законними з 2001 року. З 1996 року існує право змінити законну стать, але підтверджується стать.
- З 1996 року існує право змінювати законну стать, але на практиці необхідна операція з підтвердження статі. Європейський суд з прав людини постановив, що Румунія повинна скасувати вимогу до хірургічного втручання, що підтверджує стать, але досі жодних законодавчих змін не було прийнято.
- Єдиної судової практики з цього питання немає. Немає юридичного визнання небінарної статі.
- Одностатеві шлюби та спільне проживання в Румунії недоступні. Іноземні одностатеві шлюби визнаються лише з метою безкоштовного подорожі та якщо вони укладені в державі-члені ЄС.
- Чоловіки, які мали статевий контакт з чоловіками, заборонено здавати кров.

Антидискримінація

- Більшість форм дискримінації ЛГБТ є незаконними в Румунії з 2002 року.
- Дискримінація при працевлаштуванні є незаконною лише за ознакою сексуальної орієнтації, але не гендерної ідентичності.
- Житлова дискримінація на основі сексуальної орієнтації та гендерної ідентичності є незаконною в Румунії.
- Хоча більшість форм дискримінації ЛГБТКІА+ осіб є незаконними, їх застосування може відрізнятися в різних країнах.
- Повідомити про випадки дискримінації можна за адресою **cncd.ro/depune-o-petitie**.



ЛГБТ організації

За останнє десятиліття румунська спільнота ЛГБТКІА+ пережила ренесанс, з'явилися нові організації:

- **MozaiQ ЛГБТ** є найбільшою організацією, зосередженою на розбудові та підтримці спільноти. Базується в Бухаресті. www.mozaiqlgbt.ro
- **АССЕРТ** — найстаріша ЛГБТ-організація в Румунії, заснована в середині 1990-х років. Базується в Бухаресті. www.acceptromania.ro
- **Rise OUT** і **Q Society**, що працюють у Яссах (Молдавія).
- **PRIDE Romania** та **Queer Sisterhood**, що діють у Клуж-Напока (Трансільванія).
- **Identity.Education** та **eQuiVox**, що працюють у Тімішоарі (Банат).

HLGBTQ United у Брашові та **Sibiu Pride** у Сібіу (Трансільванія) та **Rainbow Prahova** у Плоешті.

Клуби та бари

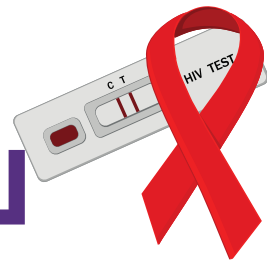
Як і в Україні, в Румунії досить мало громадських місць, де можуть збиратися люди з нетрадиційною орієнтацією. Ті, що існують, як правило, розташовані у найбільших містах.

Ви можете знайти інтерактивну карту з більшістю ЛГБТКІА+ клубів, барів, кав'ярень та безпечних місць за адресою:

www.campus-pride.ro/harta-interactiva.



Тестування на ЗПСШ



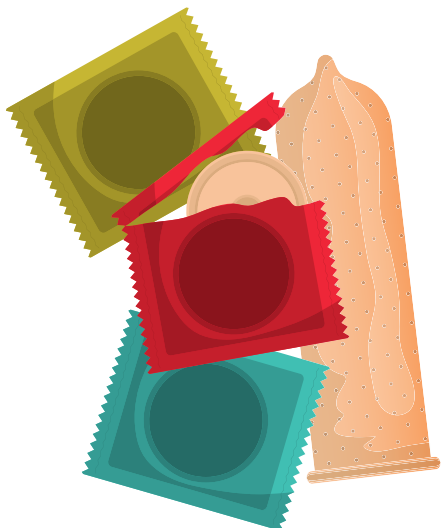
Безкоштовне тестування на ЗПСШ або консультування доступні за адресою:

- **Checkpoint ARAS**, в Бухаресті та Клуж-Напока, вівторок і четвер, 17-21:00. www.checkpointaras.ro. Щоб записатися на прийом, телефонуйте за номерами 0751-010-539 у Бухаресті та 0751-111-017 у Клуж-Напока.
- **consiliereHIV.ro** від Sens Pozitiv та Code4Romania для українських біженців, для направлення та підтримки.
- **Baylor Foundation**, в Констанці, понеділок-четвер, 8:30-11:30. www.baylor.ro/hiv
- Якщо вам **потрібна постконтактна профілактика** (PEP), ви можете пройти лікування в більшості інфекційних лікарень у великих містах. Отримання PEP не гарантується, оскільки деякі лікарні залишають ці лікування для своїх співробітників.

У будь-якій приватній лабораторії можна також перевірити на захворювання, що передаються статевим шляхом. Деякі великі мережі з національною присутністю: Synevo, MedLife, Sanador, Clinica Sante та Bioclinica.

Скринінг-тест на ВІЛ коштує прибіл. 40 леїв/8 євро, тоді як повний пакет скринінгу на найбільш поширені ЗПСШ в середньому коштує близько 300 леїв/60 євро.

Презервативи



Презервативи зазвичай доступні в будь-якому великому продуктовому магазині або аптеці. Ви також можете отримати безкоштовні презервативи, якщо зробите безкоштовний тест на ІПСШ в Checkpoint ARAS або в одній із ЛГБТКІА+ організацій, перелічених у цьому посібнику.

ВІД ВІЛ/СНІДУ (АНТИРЕТРОВІРУСНА ТЕРАПІЯ)

Якщо ви ВІЛ-позитивні, ви маєте право на таке ж антиретровірусне лікування в Румунії. Ви можете отримати те саме лікування, яке ви отримували в Україні, у будь-якій інфекційній лікарні в Румунії або звернувшись до **ARAS** (Румунська асоціація проти СНІДу), НУО, що спеціалізується на допомозі ВІЛ-позитивним людям.

- Ви також можете замовити лікування від ВІЛ на **consilierehiv.ro/uk**, де ви можете записатися на консультацію до лікаря в одному з 10 регіональних центрів. Ви отримаєте лікування та конкретні аналізи крові.
- Ви можете відвідати інфекційну лікарню з округу, в якому ви зараз проживаєте. У кожному окрузі є принаймні одна інфекційна лікарня, як правило, у найбільшому місті. Ви маєте право на безкоштовне лікування та будь-які необхідні медичні огляди.

Програма зі зниження шкоди та опіоїдна замісна терапія

ARAS також пропонує програму зі зниження шкоди та опіоїдної замісної терапії, яка включає такі послуги, як обмін голочок, скринінг на ВІЛ, гепатит В та С, соціальна підтримка та направлення до лікаря.

Програма зменшення шкоди:

Bd. 1 Decembrie 1918 p. 9J, сектор 3, Бухарест

Телефонуйте: 0746-125-397

ЗАМІСНА ПІДТРИМУВАЛЬНА ТЕРАПІЯ:

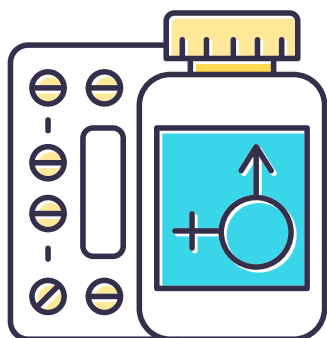
вул. Доктор Калістрат Грозовіч 1, сектор 2, Бухарест Телефон: 0213-186-198

Гормональні лікарські засоби



засоби

Якщо ви транс-людина, яка перебуває на гормональному лікуванні, ви можете придбати те, що вам потрібно, в румунських аптеках, але варіанти досить обмежені та дорогі.



Для транс-чоловіків у Румунії доступні лише два типи ліків:

- **Androgel**, марка тестостерону на основі гелю. Ціна: 260 лей/55 євро.
- **Nebido**, ін'єкційний тестостерон. Ціна: 420 лей/85 євро.

Ми не рекомендуємо ніяких інших видів лікування, крім тих, які придбані в аптеці та під медичним наглядом.

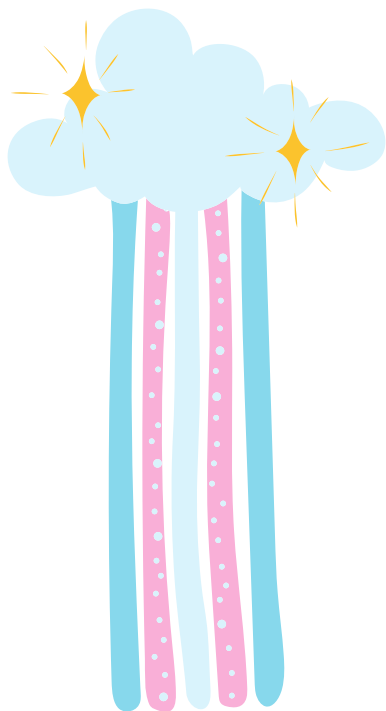
Якщо ви отримали румунський ідентифікаційний номер, який починається з 1 або 5, ви можете отримати їх зі знижкою 90%, якщо попросите рецепт у сімейного лікаря.

Для транс-жінок доступні такі методи лікування:

- **Androcur**, Ціна: 120 лей/25 євро за коробку.
- **Cyclo Progynova**, таблетки естрогену. Ціна: 10 леїв/2 євро за коробку.
- **Lenzetto**, естрогенний гель. Ціна: 50 леїв/10 євро за короб

Ми не рекомендуємо ніяких інших видів лікування, крім тих, які придбані в аптеці та під медичним наглядом.

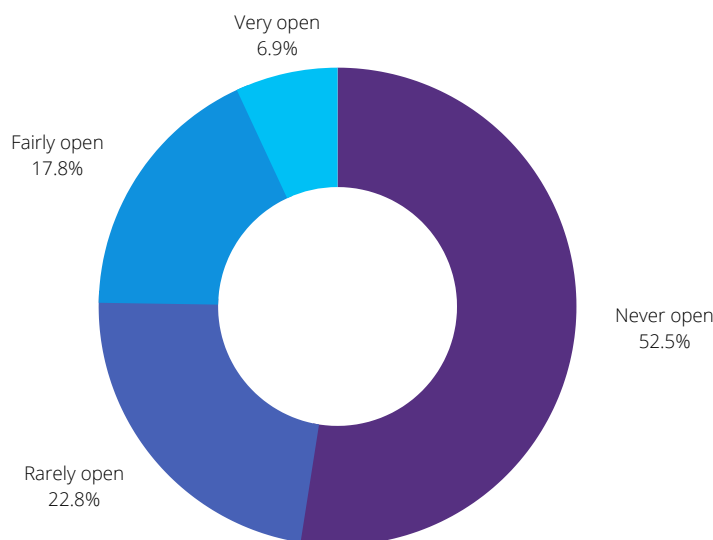
Гормональне лікування для транс-жінок можна придбати без рецепта в більшості аптек.



Дискримінація і Гомофобія

У Румунії дискримінація та гомофобія, незважаючи на те, що є незаконними, є культурно та соціально поширеними. Взяття за руки або поцілунки на публіці можуть привернути небажану увагу, а в деяких випадках і бурхливу реакцію. Особливо це має місце за межами центрів дуже великих міст, таких як Бухарест і Клуж-Напока. У будь-якій ситуації рекомендується уважно ставитися до свого оточення та бути обережним.

У 2019 році більше половини респондентів в опитуванні сказали, що вони ніколи не розповідають відкрито про свою сексуальність.



Знай свої права!

- Якщо ви стали жертвою злочину, наприклад, переслідування або фізичного насильства через вашу сексуальну орієнтацію, це має вважатися обтяжуючим обставиною. Це означає, що за свої дії зловмисник отримає більш суворе покарання.
- Булінг – фізичне чи психологічне насильство – є незаконним у румунських школах. Якщо над вами знущаються, зателефонуйте за номерами 116 111 (Міжнародна гаряча лінія для дітей), 119 (Національна лінія з питань дітей) або за номером 112 (Лінія екстреної допомоги) і попросіть допомоги.



Життя в Румунії

Транспорт, Житло, Фінанси



Місцевий транспорт

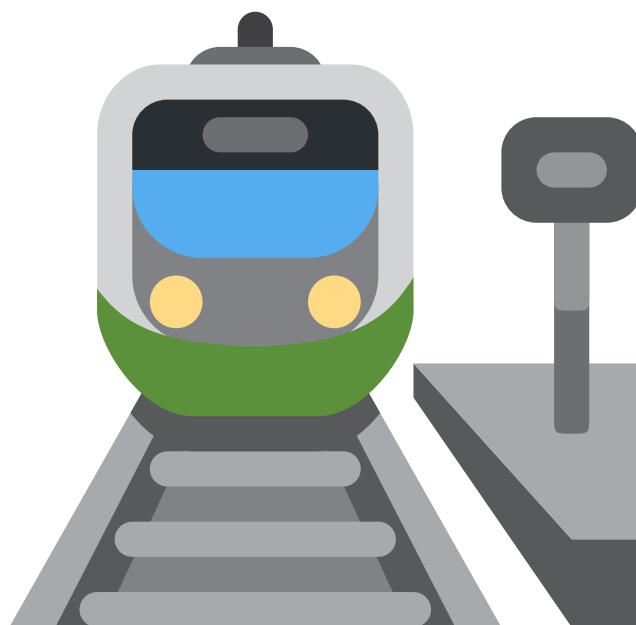
Деякі великі муніципалітети, схоже, надають українцям безкоштовні послуги місцевого транспорту. Немає національного регламенту щодо цього права, тому перед використанням громадського транспорту краще проконсультуватися з місцевою транспортною компанією. Більшість із цих заходів є тимчасовими та досить неформальний.

Національний транспорт

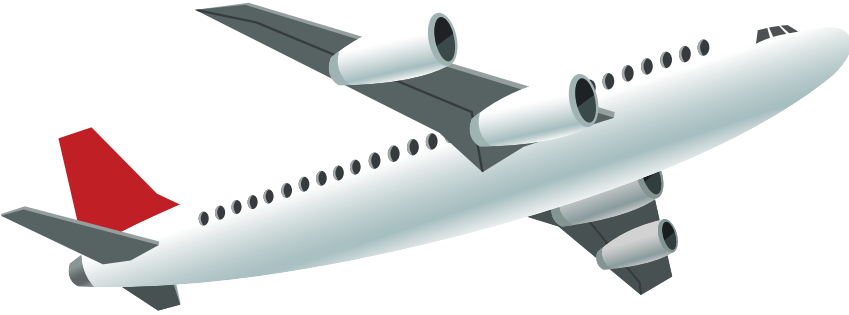
Жителі України, які прибувають до Румунії та не шукають притулку чи тимчасового захисту, мають право на безкоштовний проїзд залізничними перевізниками в поїздах Regio та InterRegio 2 класу. Під час проїзду, якщо ви їдете безкоштовно, вам необхідно отримати квиток у касах усіх залізничних вокзалів.

Місцеві комітети з надзвичайних ситуацій можуть організувати безкоштовні національні/міжнародні маршрути для українців, які перетинають Румунію.

Румунія має розгалужену мережу регіональних і національних автобусів. Знайти маршрут і забронювати квиток можна на сайті **autogari.ro**



Рейси



Більшість європейських авіаперевізників працюють із більшості великих румунських аеропортів, включаючи більшість лоукост-перевізників, таких як Ryanair, BlueAir та EasyJet.

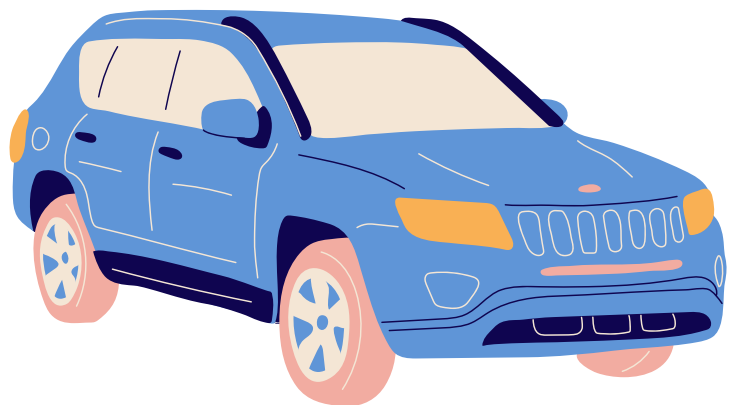
Румунським національним перевізником є TAROM, однак збори коштують досить дорого.

Автомобілем

Якщо ви приїдете до Румунії на автомобілі, вам потрібно придбати румунську віньєтку, спеціальну наклейку, яка потрібна для користування національними дорогами та автомагістралями. Придбати їх можна онлайн на **roviniete.ro** або на будь-якій заправці.

Ціна варіюється від 3 євро на 7 днів до 28 євро на 12 місяців.

Обмеження швидкості в Румунії становлять 50 км/год у населених пунктах, 60 км/год для деяких міських бульварів, 100 км/год для європейських доріг, 120 км/год для швидкісних і 130 км/год для шосе.



Варіанти житла

Румунія створила шість центрів для біженців у Тіміші, Марамуреші, Сучаві, Джурджу, Тулчі та Бухаресті. Уряд Румунії безкоштовно розміщує матерів з дітьми з України. Харчування надається безкоштовно, доки ви не знайдете більш постійне житло.

Ви можете знайти житло за допомогою однієї з таких платформ:

- **unacoperis.ro/uk**, де ви можете подати запит на тимчасове житло.
- **refugees.ro**, де ви також можете подати запит на тимчасове житло.
- **facebook.com/groups/unitipentruucraina**, велика група у Facebook, яка надає допомогу та житло українським біженцям у Румунії.
- **bit.ly/3ryhNSI**, про варіанти житла для українців з домашніми тваринами.
- **travelminit.ro**, для безкоштовного житла в готелях і ліжко і сніданок.

На приватному ринку

- Якщо ви маєте намір оселитися в Румунії на тривалий період, ви можете розглянути можливість оренди квартири на приватному ринку. Ви можете знайти квартиру в оренду або за допомогою різних онлайн-платформ, таких як imobiliare.ro або olx.ro, або звернувшись до агентства нерухомості.
- Агенти з нерухомості зазвичай вимагають за свої послуги еквівалент місячної орендної плати. Ви повинні підписати договір з агентом, і він чи вона має виписати вам рахунок.
- Орендодавці в Румунії часто відмовляються підписати офіційний договір оренди, щоб уникнути сплати податків. Ми пропонуємо вам попросити укласти офіційний контракт, який дозволить вам краще захиститися від зловживань.



Оренда в Румунії

Якщо ви хочете поселитися в Румунії на тривалий термін і хочете зняти квартиру або будинок, вам потрібно буде підписати договір оренди з власником нерухомості. Зазвичай вони укладаються в письмовій формі, але деякі власники вважають за краще покладатися лише на усні договори. Наша пропозиція полягає в тому, щоб завжди вимагати письмовий договір, оскільки це надає вам більше правового захисту від зловживань і може бути доказом того, що у вас є стабільне місце проживання в Румунії. Під час підписання договору власник просить внести заставу в розмірі одного або двох місяців оренди.

Крім сплати орендної плати, орендарі повинні оплачувати окремо витрати на будинок, такі як електроенергія, опалення, вода або газ, а також плата за управління будівлею. Вони надаються на ім'я власника майна, але платити за них несе орендар.

Ціни на оренду

- Хоча ціни на оренду зросли по всій країні, особливо в найбільш розвинених містах, таких як Бухарест, Клуж, Брашов або Тімішоара, їх вартість все ще нижча, ніж в інших європейських країнах.
- Оренда в місті, як правило, буде коштувати дорожче, ніж у меншому місті чи на околиці. Середня орендна плата за квартиру-студію становить від 250€ до 300€, а для однокімнатної — близько 350-400€.
- Угоди оренди в Румунії зазвичай тривають 12 місяців, але ви можете домовитися і про коротші періоди.



Гроші мають значення

- Якщо ви подаєте заяву про надання притулку, ви маєте право отримувати 20 леїв на день на харчування та 12 леїв на день на інші витрати. Ви отримаєте кошти з імміграційного офісу, до якого вас призначили.
- Якщо ви залишитеся в таборі для біженців, ви отримуватимете безкоштовне харчування протягом усього часу перебування в таборі.
- Громадські організації, які активно беруть участь у таборах, також можуть надати вам додаткову продовольчу підтримку.
- Якщо у вас є український паспорт, ви можете обміняти українську валюту на румунські леї, до 1000 леїв (6400 грн) на людину, у будь-якому офісі **BCR Bank**. Ви можете отримати більше інформації за номером 0373514244 або за адресою **suport.linia1@bcr.ro**.



Відкриття банківського рахунку

- У Румунії 33 комерційних банків, які, у свою чергу, мають десь 6500 відділень по всій країні. Серед найважливіших – Transilvania Bank (державна власність). Інші важливі банки: BCR (належить Erste), BRD (належить Societe Generale), CEC Bank (належить уряду Румунії), ING Bank і Raiffeisen Bank.
- Деякі великі комерційні банки дозволяють вам безкоштовно відкрити банківський рахунок лише за наявності українського закордонного паспорта або документації, виданої урядом Румунії.
- Слід звернути увагу на транзакційні та операційні комісії, які накладає банк. Деякі румунські банки, як правило, мають відносно високі комісії навіть за найпростіший поточний рахунок. Деякі банки пропонують повністю безкоштовні поточні рахунки, якщо вносити мінімальну суму щомісяця.
- Більшість банків видають дебетові картки на місці, і їх можна легко використовувати в більшості продуктових магазинів. У невеликих куткових або продуктових магазинах у віддалених селах може не бути POS.

Телефон та Інтернет



- Оператори мобільного зв'язку Orange Romania і Vodafone пропонують безкоштовні SIM-карти з румунськими номерами телефонів, а всі дзвінки в Україну або з України безкоштовні. Безкоштовні SIM-карти можна знайти на кожному пункті пропуску **www.orange.ro/ucraina/#ukr** та **www.vodafone.ro/ucraina#section-11**.
- **MozaiQ LGBT** також надає безкоштовні SIM-карти виданий Vodafone.

Підключення

- Ви можете придбати SIM-картки з мобільними номерами за дуже доступними цінами, порівняно з рештою Європи, і використовувати їх для дзвінків чи SMS по всьому світу. Передплатена SIM-карта коштує від 7 до 9 євро, і ви можете активувати спеціальні пропозиції з різною кількістю хвилин, текстовими повідомленнями та інтернет-трафіком. В іншому випадку правилом є оплата за хвилину / повідомлення / використані Мб.
- У Румунії є кілька постачальників послуг мобільного зв'язку, серед яких найпопулярніші та найефективніші – Orange, Vodafone, Telekom. Щоб купити місцеву SIM-карту, вам просто потрібно зайти в один з офісів одного з вищенаведених провайдерів зі своїм паспортом або іншим документом, що посвідчує особу.
- Дані, зібрані Google, довели, що Румунія та Німеччина мають найкращі показники серед європейських країн за швидкістю Інтернету. Наприклад, для завантаження сторінок потрібно в середньому 8,1 секунди, тоді як середня швидкість у Польщі, Швеції та Італії перевищує 9 секунд.
- Доки ви не отримаєте власний стаціонарний телефон та підключення до Інтернету, ви все одно можете отримати доступ до Інтернету в готелях, ресторанах, кав'ярнях тощо. Більшість місць дозволять вам використовувати їх Wi-Fi, якщо ви залишитеся там або купите деякі з їхніх продуктів, наприклад каву. Ви також можете знайти безкоштовний Wi-Fi у деяких парках, у більшості великих міст.

Працевлаштування



Перебуваючи в Румунії під тимчасовим захистом, ви користуєтеся рівними трудовими правами з громадянами Румунії. Для роботи необхідно укласти договір, який необхідно зареєструвати в державних органах праці. Робота без зареєстрованого договору є незаконною.

Ви можете знайти вакансію за адресою:

- www.jobs4ukr.co.uk
- olx.ro/helpua
- adecco.ro/en
- cariere.lidl.ro

Що ви повинні знати?

- У Румунії існують два типи контрактів: (1) контракти на невизначений термін і (2) контракти на певний термін. Загальне правило полягає в тому, що договір підписується на необмежений термін, а контракти на обмежений термін є винятком. Ви не можете працювати більше 36 місяців за контрактом на певний термін.
- Відповідно до Трудового кодексу Румунії мінімальний вік для працевлаштування становить 16 років. Однак неповнолітні можуть працювати з 15 років за наявності згоди батьків/опікуна.
- Для працевлаштування необхідно надати (1) диплом(и) про навчання; (2) провести базовий медичний огляд; (3) пред'явити свої документи, що посвідчують особу; (4) ваше свідоцтво про народження та переклад; (5) і підтвердження того, що ви навчаєтесь чи спеціалізуєтесь у певній галузі.
- Ви не можете отримувати менше 1524 леїв нетто на місяць, оскільки це мінімальна заробітна плата, встановлена законом. Якщо ви працюєте в будівельному чи сільському господарстві, мінімальна встановлена законом заробітна плата становить 1774 лея нетто на місяць.
- Робочий день має 8 робочих годин, а тиждень 5 днів (40 годин на тиждень) за контрактом на повний робочий день. За робочі години понад зазначені ви маєте право на додаткову оплату. За законом ви маєте право на оплачувану відпустку тривалістю не менше 20 днів. Ви також можете погодитися з роботодавцем на неповний робочий день.
- Більшість співробітників отримують ваучери на харчування, які можна обміняти в більшості продуктових магазинів на основні продукти харчування, але не можете придбати алкоголь або сигарети.

Юридична допомога

- Асоціація адвокатів Румунії надає безкоштовну юридичну допомогу українським біженцям. Ви можете знайти контактні дані за посиланням: bit.ly/3838zGR.
- MozaiQ надає безкоштовну юридичну допомогу ЛГБТКІА+ людям за адресою office@mozaiqlgbt.ro.
- АСCEPT полегшує доступ до легальної допомоги ЛГБТКІА+ людям на accept@acceptromania.ro.



Закон і справедливість

- Як і в українській системі правосуддя, правопорядок Румунії ґрунтується на цивільному праві. Це означає, що всі норми та правила, а також кодифіковані, а судді мають мало можливостей для тлумачення та перевизначення закону, як це має місце в країнах загального права, таких як Великобританія чи США.
- Система правосуддя Румунії розділена ієрархічно на окружні суди, трибунали, апеляційні суди та Верховний суд. Якщо у вас є контакт із судами, краще мати адвоката, який знає і закон, і систему.
- Румунія як всеосяжний антидискримінаційний режим, яким керує Національна рада з боротьби з дискримінацією (cncd.ro), яка має повноваження санкціонувати акти дискримінації, що відбуваються в державних установах або приватними особами чи організаціями. Ви маєте право подати скаргу, якщо вважаєте, що зазнали дискримінації. Ви можете подати петицію за адресою: cncd.ro/depune-o-petitie.
- Якщо ви відчуваєте, що з вами погано поводяться або державні установи не поважають ваші права, ви можете подати петицію до Офісу омбудсмена, який контролює поведінку державних установ щодо прав біженців. Ви можете подати петицію англійською або румунською мовою на адресу petitii@avp.ro.

Корисні контакти



+40 764 109 385

office@mozaiqlgbt.ro

Str. Arcului 24, Bucharest
Romania

CENTRUL FILIA

Румунський Іміграційний Офіс

+40 213 138 024

office@centrulfilia.ro

Str. Povernei, nr. 6-8
Bucharest, Romania

OFFICE FOR IMMIGRATION

+40 214 197 513

igi.mai.gov.ro

Str. Lt. Col. Marinescu C-tin
15A, Bucharest, Romania

E-ROMINJA

Робота з ромськими жінками

+40 314 251 992

office@e-romnja.ro.

Str. Avrig 5, Bucharest, Romania

ДОПОМОГА

www.dopomoha.ro/uk

Єдина онлайн-платформа, де можна
знайти всю важливу інформацію

РУМУНСЬКА НАЦІОНАЛЬНА РАДА У СПІЛЬНОСТІ БІЖЕНЦІВ



+40 730 073 170

office@cnrr.ro

Str. Viesparilor 19, Bucharest



+40 212 525 620

accept@acceptromania.ro

Str. Lirei 10, Bucharest
Romania

CHECKPOINT ARAS

Послуги для людей, які живуть з ВІЛ,
призначені для геїв і бісексуалів і
транс-жінок.

+40 751 010 539/ +40 751 111 017

aras@arasnet.ro

Bd. Eroii Sanitari nr. 49, Bucharest
Piața Unirii nr. 22, Cluj-Napoca:



+40 212 103 050

iombucarest@iom.int

Str. Viitorului 11
Bucharest, Romania

ПОСОЛЬСТВО УКРАЇНИ

+40 212 303 660

emb_ro@mfa.gov.ua

Bd. Aviatorilor 24
Bucharest, Romania

UNHCR ROMANIA

+40 723 653 651

rombu@unhcr.org

Bulevardul Primăverii 48A,
Bucharest, Romania

Корисне законодавство

- Закон № 122/2006 про надання притулку в Румунії;
- Рішення Уряду № 1251/2006 про затвердження Методичних норм застосування Закону № 1251/2006. 122/2006 про надання притулку в Румунії;
- Надзвичайна розпорядження Уряду № 20/2022 про встановлення заходів гуманітарної підтримки та допомоги;
- Постанова Уряду № 367/2022 про встановлення умов для забезпечення тимчасової охорони;
- Постанова Уряду № 337/2022 «Про надання безоплатного та безоплатного перевезення іноземних громадян та осіб без громадянства, які перебувають у особливих ситуаціях під час збройного конфлікту в Україні».
- Постанова Уряду № 137/2000 про запобігання та санкціонування всіх форм дискримінації (переопублікована).
- Закон № 53/2003 - Кодекс законів про працю.
- Закон № 95/2006 про реформу охорони здоров'я.



Співфінансується
Європейським Союзом



ALL
OUT

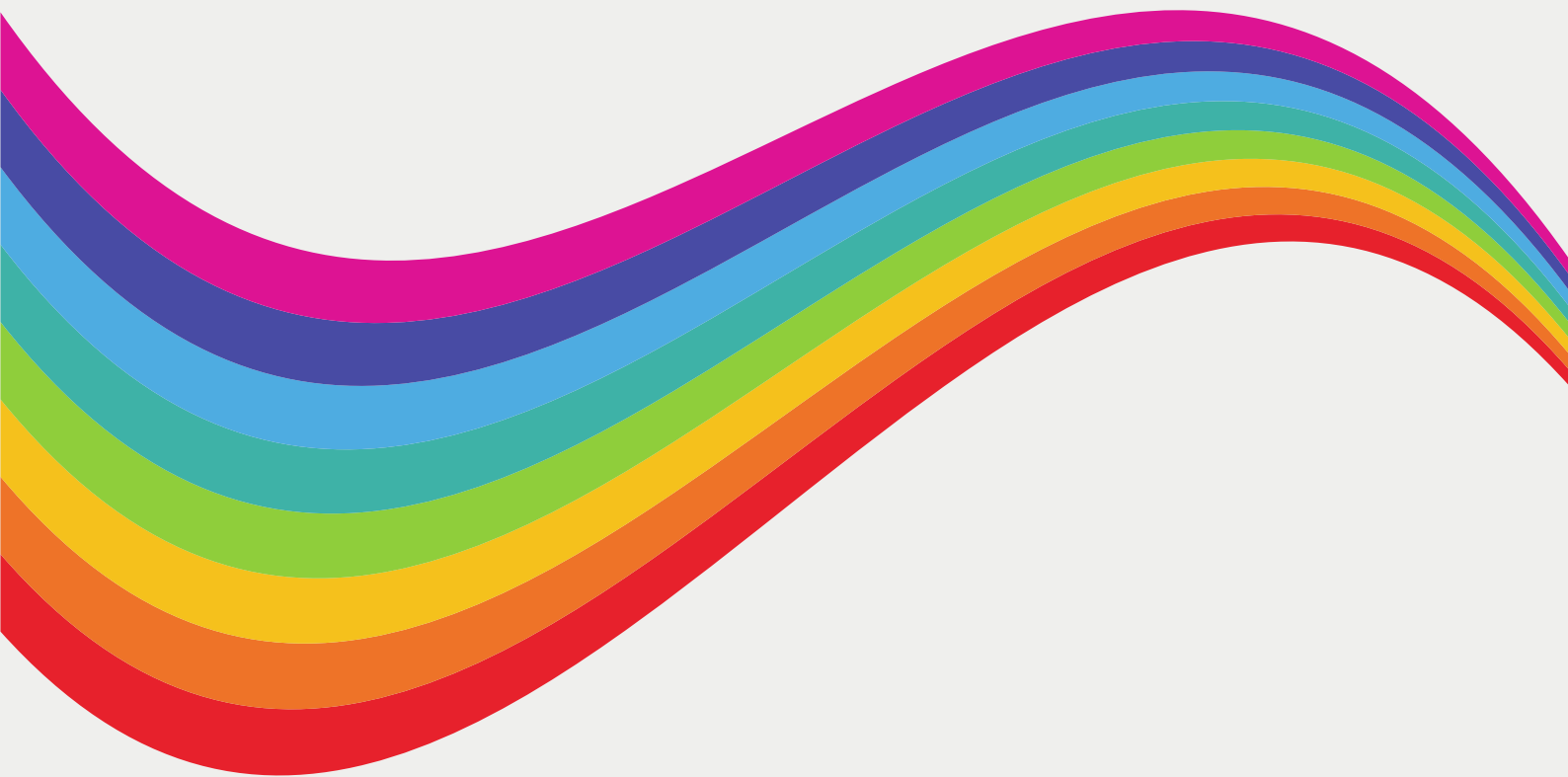


B | S | T The Black Sea Trust
for Regional Cooperation
A PROJECT OF THE GERMAN MARSHALL FUND



OUTRIGHT
ACTION INTERNATIONAL

Human Rights for LGBTIQ People Everywhere.



Peace for
Ukraine

mozai

www.mozaiqlgbt.ro
office@mozaiqlgbt.ro

Цю публікацію співфінансував Європейський Союз. Його зміст є виключною відповідальністю Асоціації MozaiQ LGBT і не обов'язково відображає погляди Європейського Союзу.